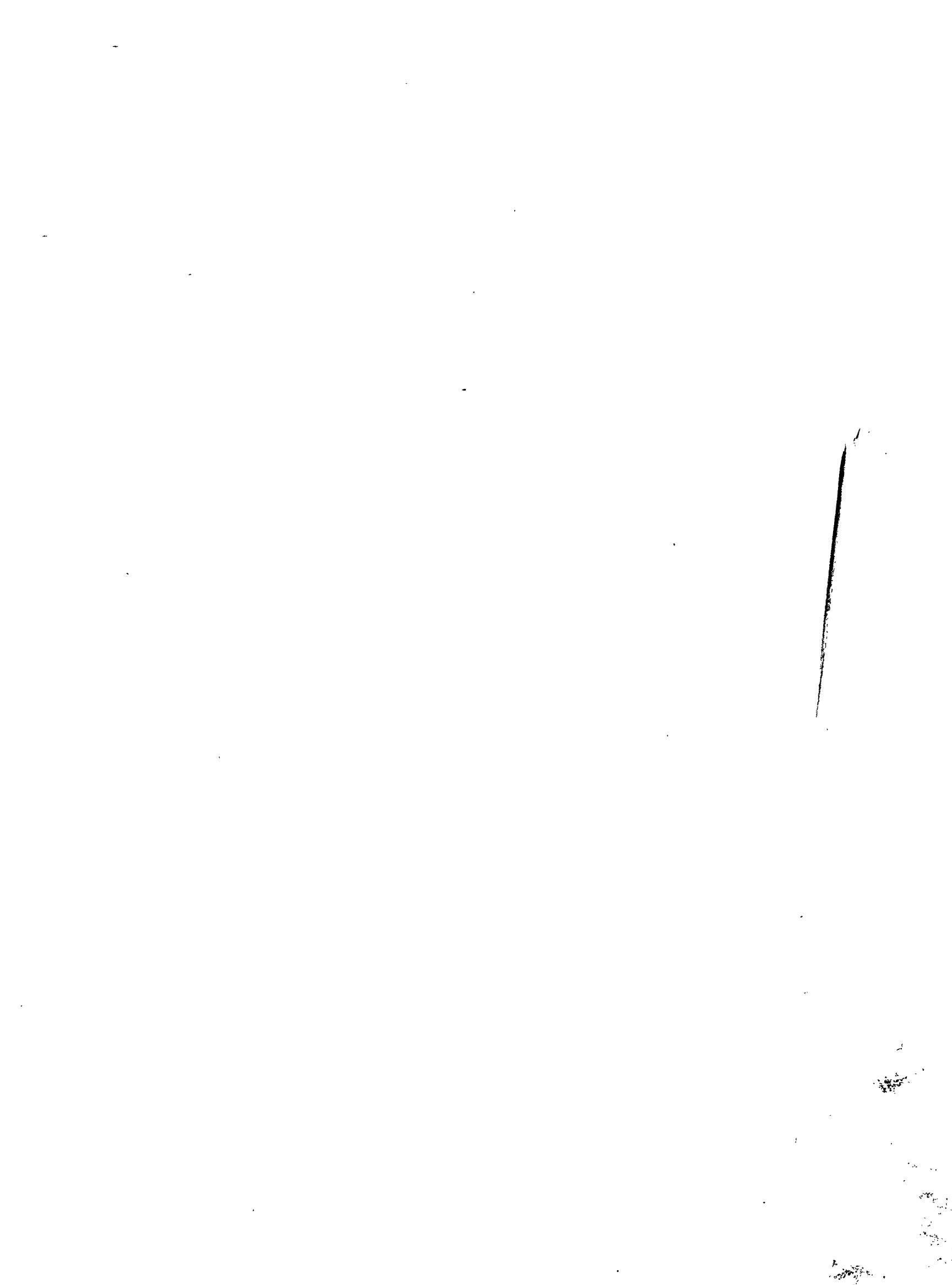


D.G.A. 79.









MEMOIRS OF THE
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA

No. 32

FRAGMENT OF A PRAJNAPARAMITA
MANUSCRIPT FROM CENTRAL
ASIA.

BY

PANDIT B. B. BIDYABINOD,

Assistant Curator, Archaeological Section, Indian Museum, Calcutta.



913.03
I.DA/Eid

CALCUTTA: GOVERNMENT OF INDIA
CENTRAL PUBLICATION BRANCH
1927

**Government of India Publications are obtainable from the Government
of India Central Publication Branch, 3, Government Place, West
Calcutta, and from the following Agents :—**

EUROPE.

**OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR INDIA,
42, GROSSENIOR GARDENS, LONDON, S.W. 1.**

And at all Booksellers.

INDIA AND CEYLON.

Provincial Book Depôts:

MADRAS.—Office of the Superintendent, Government Press, Mount Road, Madras.

BOMBAY.—Superintendent, Government Book Depôt, Town Hall, Bombay.

SIND.—Library attached to the Office of the Commissioner in Sind, Karachi.

BENGAL.—Office of the Bengal Secretariat Book Depôt, Writers' Buildings, Room No. 1, Ground Floor, Calcutta.

UNITED PROVINCES OF AGRA AND OUDH.—Office of the Superintendent of Government Press, United Provinces of Agra and Oudh, Allahabad.

PUNJAB.—Office of the Superintendent, Government Printing, Punjab, Lahore.

BURMA.—Office of the Superintendent, Government Printing, Burma, Rangoon.

CENTRAL PROVINCES AND BERAR.—Superintendent, Government Printing, Central Provinces, Nagpur.

ASSAM.—Office of the Superintendent, Assam Secretariat Press, Shillong.

BIHAR AND ORISSA.—Office of the Superintendent, Government Printing, Bihar and Orissa, P. O. Gulzarbagh, Patna.

COORG.—Office of the Chief Commissioner of Coorg, Bangalore.

NORTH-WEST FRONTIER PROVINCE.—Office of the Manager, Government Printing and Stationery, Peshawar.

Thacker, Spink & Co., Calcutta and Simla.

W. Newman & Co., Ltd., Calcutta.

R. Cambrey & Co., Calcutta.

S. K. Lahiri & Co., Calcutta.

The Indian School Supply Depôt, 309, Bow Bazar Street, Calcutta, and 226, Nawabpur, Dacca.

Butterworth & Co. (India), Ltd., Calcutta.

Rai M. C. Sarcar Bahadur & Sons, 90/2A, Harrison Road, Calcutta.

Standard Literature Company, Limited, Calcutta.

Association Press, Calcutta.

Chukerverty, Chatterjee & Co., Ltd., 13, College Square, Calcutta.

The Book Company, Calcutta.

James Murray & Co., 12, Government Place, Calcutta.
(For Meteorological Publications only.)

Ray Choudhury & Co., 68/5, Asutosh Mukerji Road, Calcutta.

The Oriental Publishing House, 34, Cornwallis Street, Calcutta.

B. C. Basak, Esq., Proprietor, Albert Library, Dacca.

Mitra Brothers, Rajshahi.

Higginbothams, Madras.

P. R. Rama Iyer & Co., Madras.

Rochouse & Sons, Madras.

G. A. Nateson & Co., Publishers, George Town, Madras.

Theosophical Publishing House, Adyar, Madras.

Bright & Co., Trivandrum.

The Booklover's Resort, Taikad, Trivandrum, South India.

E. M. Gopalakrishna Kone, Pudumandapam, Madura.

Vijapur & Co., Vizagapatam.

Thacker & Co., Ltd., Bombay.

D. B. Taraporevala Sons & Co., Bombay.

Sunder Pandurang, Bombay.

Ram Chandra Govind & Sons, Kalbadevi, Road, Bombay.

N. M. Tripathi & Co., Booksellers, Princess Street, Kalbadevi Road, Bombay.

Proprietor, New Kitabhana, Poona.

The Manager, Oriental Book Supplying Agency, 15, Shukrawar, Poona City.

R. S. Gondhalekar's Book Depôt, Publisher and Bookseller, Budhwar Chowk, Poona City.

Managing Director, Co-operative Bookstall, Booksellers and Publishers, Poona City.

Rama Krishna Bros., Opposite Visrambagh, Poona City.

Mangaldas & Sons, Booksellers and Publishers, Bhaga Talao, Surat.

Mrs. Radhabai Atmaram Sagoon, Kalbadevi Road, Bombay.

A. H. Wheeler & Co., Allahabad, Calcutta and Bombay.

R. B. Umadikar & Co., The Bharat Book Depôt, Haridwar.

The Standard Bookstall, Karachi, Quetta, Delhi, Murree and Rawalpindi.

The Karachi Book Depôt, Elphinstone Street, Camp, Karachi.

The Standard Bookstall, Quetta.

U. P. Malhotra & Co., Quetta.

J. Ray & Sons, 43, K. & L. Edwardes Road, Rawalpindi and Murree.

The Standard Book Depôt, Lahore, Lucknow, Nainital, Mussoorie, Dalhousie, Ambala Cantonment and Delhi.

N. B. Mathur, Supdt., Nazir Kanun Hind Press, Allahabad.

The North India Christian Tract and Book Society, 18, Clive Road, Allahabad.

Ram Dayal Agarwala, 184, Katra, Allahabad.

Manager, Newal Kishore Press, Lucknow.

The Upper India Publishing House, Ltd., 41, Aminabad Park, Lucknow.

Rai Sahib M. Gulab Singh & Sons, Mufid-i-Am Press, Lahore and Allahabad.

Rama Krishna & Sons, Booksellers, Anarkali, Lahore. Puri Brothers, Booksellers and Publishers, Katcheri Road, Lahore.

The Tilak School Bookshop, Lahore.

The Standard Bookstall, Lahore.

The Principal, Sanskrit Book Depôt, Saidnatha Street Lahore.

Manager of the Imperial Book Depôt, 63, Chandni Chawk Street, Delhi.

Oxford Book and Stationery Company, Delhi.

Supdt., American Baptist Mission Press, Rangoon.

The Modern Publishing House, Ltd., 30, Phayre Street, Rangoon.

Burma Book Club, Ltd., Rangoon.

Manager, the "Hitavada," Nagpur.

Bhisey Brothers, Booksellers and Stationers, Sitabaldi, Nagpur.

S. C. Talukdar, Proprietor, Students & Co., Cooch Behar.

The Manager, Ceylon Observer, Colombo.

The Manager, The Indian Book Shop, Benares City.

The Srivilliputtur Co-operative Trading Union, Ltd., Srivilliputtur (Satur, S. I. R.).

Raghunath Prasad & Sons, Patna City.

Dandeckar Brothers, Indore City.

The Hyderabad Book Depôt, Chaderghat, Hyderabad Deccan.

CONTENTS.

	PAGE.
Introduction	1
Transcript	4
Index	13
Plates	I—IV

21953.
9. R 913. 12. 55.
03/I.D.A/Bid

FRAGMENT OF A PRAJNAPARAMITA MANUSCRIPT FROM CENTRAL ASIA

INTRODUCTION

THE manuscript fragment dealt with in this issue of the memoirs was received by the Director General of Archaeology in India from the Political Agent, Gilgit, in 1906, and lent to the Indian Museum for exhibition in 1916. The leaves of the fragment adhered to each other. Mr. Sanaullah, the Archaeological Chemist in India, to whom it was made over for treatment, succeeded in separating the leaves and put each between two sheets of glass for preservation. The fragment consisted of 48 leaves of dun-coloured paper varying in size. The largest of the leaves measures $10'' \times 9\frac{1}{4}''$ and of these eight leaves are in a tolerable state of preservation and have, therefore, been selected for publication. They bear writing on both sides and each page contains fourteen lines. On an average the *aksharas* measure $\frac{1}{4}''$ to $\frac{1}{2}''$ in height. The leaves are not perfect; for instance, line 4 of Plate III, fig. 4 reads...*shṭih samyak = samkalpaṁ samyag - vāk samyak=karmmāntah samyag=ājīvam samyagryā* and line 3 ends with *punarapa*, so line 4 must have had some such words as these in the beginning —[*ram ... Yadutā=ryyā=shṭāṅgo mārgaḥ samyak dri*] *shṭih*, and line 5 undoubtedly had in the beginning *yāmaḥ samyak smṛitiḥ samyak samīdhiḥ Bodhi*—. It is therefore evident that a third part of the longer lines and a larger part of the shorter lines of each page from the beginning have disappeared. A considerable number of letters on some of the pages have become more or less illegible owing to the ink having been rubbed off.

The characters belong to the upright Gupta of the calligraphic type. The peculiar features of this alphabet have been carefully noted by Professor Lüders in his introduction to the fragment of *Saddharma-Puṇḍarīka* included in Hoernle's *Manuscript Remains of Buddhist literature found in Eastern Turkestan*, (Oxford, 1916). The upright Gupta alphabet used in the Khotanese manuscripts corresponds to the Indian North-Eastern variety of the Gupta alphabet. According to Dr. Hoernle the displacement of the North-Eastern variety by the North-Western variety of the Gupta alphabet must have begun very early and completed by about 580 A.D.¹ As the present

¹ A. F. R. Hoernle "On the date of the Bower Manuscript," *J. A. S. B.*, Vol. LX, pt. I, 1891 p. 82.

manuscript still retains the North-Eastern form of *sha* there are strong grounds for believing that it was written when the displacement of the North-Eastern by the North-Western variety had not been completed and must therefore go back to a period earlier than 580 A.D.

The language used in the manuscript is Sanskrit. Certain orthographic peculiarities deserve notice. The sign *upadhmānīya* for *visarga* occurs in the word ‘*Tejah-pati*’ (Plate I, fig. 4, l. 3). The single and double dots are used as the signs of punctuation in several places though not in all cases. The letter ‘b’ is generally used in place of ‘v’ and the conjunct *vb* is used for *vv*. The subject matter and the phraseology of the manuscript closely resemble those of the *Satasāhasrikā-Prajñāpāramitā*, Books 7 to 11. These sections of the latter work seem to be an expanded version of our text as a comparison of the transcript of Plate I, fig. 1 with the following passage of the *Satasāhasrikā-Prajñāpāramitā* (published by the Asiatic Society of Bengal, pp. 1406-1408) will show:—

“Dhyānāni samāpadyate. Parāmścha dhyāneshu samādāpayaty anupalam-bhayogena iyam Bodhisatvasya mahāsatvasya dhyānapāramitā. āha katamā Bhagavan Bodhisatvasya mahāsatvasya Prajñāpāramitā. Bhagavānāha. iha Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya sarvvākārajñatā prati samyuktaischittotpā-dairātmanā cha sarvvadharmaṁnā’bhiniviṣate. sarvvadharmaṁnānācha prakṛtiṁ pratyavekshate anupalambhayogena. sarvvadharmaṁnanabhiniviṣya sarvva dharmma-prakṛti pratyavekshanatāyāṁ satvān samādāpayati niveśayati pratish-thāpayati anupalambhayogena. iyam Bodhisatvasya mahāsatvasya Prajñāpāra-mitā. idam Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānam.

Punaraparam Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānam, yadutā-dhyatmaśūnyatā, vahirdhāśūnyatā, adhyātmavahirdhāśūnyatā, sūnyatā śūnyatā mahāśūnyatā, paramārthaśūnyatā, atyantaśūnyatā, anavarāgraśūnyatā, anavakāraśūnyatā, prakṛtiśūnyatā, sarvvadharmaśūnyatā, svalakṣhaṇa śūnyatā. anupalambhaśūnyatā, abhāvaśūnyatā, svabhāvaśūnyatā, abhāvasvabhābaśūnyatā, Tatra katamā’dhyātmāśūnyatā ādhyātmikā dharmmā uchyante. chakṣhuḥ śrotrām ghrāṇam jihvā kāyo manah, tatra chakṣhuśchakshushā śūnyamā-kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakṛtirasyaiśhā. Śrotram śrotreṇa śūnyamakūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakṛtirasyaiśhā. Ghrāṇam ghrāṇena śūnyamakūṭasthāvināśitāmupādāya. tat kasya hetoh prakṛtirasyaiśhā. Jihvā jihvayā śūnyā kūṭasthāvināśitāmupādāya. tat kasya hetoh prakṛtirasyaiśhā, kāyah kāyena śūnyo’kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakṛtirasyaiśhā mano manasā śūnyamakūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakṛti-tira-syaishhā. iyamuchyate’dhyātmāśūnyatā. Tatra katamā vahirdhāśūnyatā, vāhyā-dharmaṁ uchyante rūpa-śabda-gandha-rasa-sparśadharmmā. Tatra rūpam rīpeṇa śūnyamakūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakṛtirasyaiśhā. Śabdaḥ śabdena śūnyo’kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakṛtirasyaiśhā, gandho gandhena śūnyo’kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakṛtirasyaiśhā, raso rasena śūnyo’ kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh

prakrtirasyaiśhā, sparśah sparśena śūnyo'kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakrtirasyaiśhā. dharmādharmaiḥ śūnyā akūṭasthāvināśitāmupādāya tat kasya hetoh prakrtirasyaiśhā, iyamuchyate vahirdhā śūnyatā. Tatra katamā-dhyātmavahirddhāśūnyatā, śhadādhyātmikānyāyatanāni ime uchyante ādhyātmikavāhyadharmanāḥ, tatrādhyātmikā dharmā vāhyadharmaiḥ śūnyāḥ akūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakrtirasyaiśhā. ime vāhyā dharmāḥ ādhyātmikaiḥ dharmaiḥ śūnyāḥ akūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoh prakrtirasyaiśhā, iyamuchyate adhyātmavahirddhā śūnyatā.

The following table will facilitate the comparison of the other pages of the manuscript with the printed text of the Śatasāhasrikā :—

Plate I, fig. 2, Reverse, lines 1—14 .	Page 1408, line 11, beginning from 9th letter to page 1410 down to line 11.
Plate I, fig. 3, Obverse, lines 1—14 .	Page 1411, from the 18th letter in line 4 to page 1412 down to line 18.
Plate I, fig. 4, Reverse, lines 1—14 .	Page 1412, from the last letter in line 21 to page 1414 down to line 16.
Plate II, fig. 1, Obverse, lines 1—14 .	Page 1414, from 14th letter in line 19 to page 1416 down to line 13.
Plate II, fig. 2, Reverse, lines 1—14 .	Page 1416, from the 17th letter in line 14 to page 1418 down to line 7.
Plate II, fig. 3, Obverse, lines 1—14 .	Page 1422, from the 18th letter in line 3 to page 1423 down to line 16.
Plate II, fig. 4, Reverse, lines 1—14 .	Page 1423, from the last letter in line 17 to page 1425 down to line 11.
Plate III, fig. 1, Obverse, lines 1—14 .	Page 1425, from the last 3 letters in line 13 to page 1428 down to line 12.
Plate III, fig. 2, Reverse, lines 1—14 .	Page 1428 from the 6th letter in line 13 to page 1430 down to line 11.
Plate III, fig. 3, Obverse, lines 1—14 .	Page 1434, from the 14th letter in line 17 to page 1437 down to line 8.
Plate III, fig. 4, Reverse, lines 1—14 .	Page 1437, from the 15th letter in line 9 to page 1441 down to line 22.
Plate IV, fig. 1, Obverse, lines 1—14 .	Page 1442, from the 3rd letter in line 6 to page 1443 down to line 12 and again page 1446, lines 16 to 19.
Plate IV, fig. 2, Reverse, lines 1—14 .	Page 1446, from line 20 to page 1449 down to line 19.
Plate IV, fig. 3, Obverse, lines 1—14 .	Page 1509, from the 12th letter in line 10 to page 1517 down to line 11
Plate IV, fig. 4, Reverse, lines 1—14 .	Page 1526, from the 6th letter in line 19 to page 1530 down to line 5.

TRANSCRIPT.

Plate I. Fig. 1.

- L. 1. [ni]nopapadyate parāṇīścha dhyāneshu samādā[pa]
 2. [sya] Prajñāpāra[mij]teha Subhūte Bodhisatvo ma
 3. yogena sarvbadharmā [nanabhi] niveśe cha sarvba
 4. [sya] . . . [tva]sya Prajñāpāramitā. idam Subhūte Bodhi
 5. sūnyatā [vahirdhā sūnyatā] adhyā[tma vahirdhā sūnya]tā sū
 6. nyatā pratikāra [śunyatāprakṛti] sūnyatā [śvalakṣaṇa] sūnya
 7. sūnyatācheti. tatra katamādhyātma sūnyatā dhyātmikā dharmā uchyta
 8. . . pādāyā tat kasmāddheto prakṛtirasyaishā tathā śrotram śrotrena sūnyama
 9. . . [nāśitā] mupādāya tat kasmāddheto prakṛtirasyaishā: jihvā jihvāyā sū
 10. . . kūṭasthā vināśatāmupādāyanī tat kasmāddheto prakṛtirasyai-hā, mana ma
 11. . . [dhyā]tma sūnyatā tatra katamā bahi sūnyatā: bāhyā dharmā uchyante rūpam
 12. . t kasmāddhetoḥ prakṛtirasyaishā: evanī śabdhaḥ gandha rasā sparśa dharmādharme-
 bhi sū
 13. [toḥ] tatra katamādhyātma bahi sīnyatā adhyātmabāhyā dharmā uchyante shadā-
 dhyā
 14. . tmikā dharmā bāhyebhidharmebhi sūnyā akūṭasthāvināśatāmupādāya: ta

Plate I. Fig. 2.

- L. 1. . . ya: tat kasmāddheto prakṛtirasyaishā iyam uchyate adhyātma bahih sūnyatā:
 2. . . yamuchyate sūnyatā sūnyatā: tatra katamā mahā sūnyatā pūrvbā dik
 3. sūnyā anuvidiśo nuvidigbhi sūnyā akūṭasthāvināśatāmupādāya: ta
 4. chyate nirvāṇaiḥ tatra nirvāṇa nirvāṇena śunyatāmakūṭasthāvināśatāmu
 5. . . ta śunyatā saṃskṛta śunyatohyate kāmadhātū rūpadhātū ārūpyadhā
 6. . . [te saṃ] skṛta sūnyatā tatra katamā hyasamāskṛta sūnyatā asamāskṛta
 7. . . miti tatra saṃskṛtamasaṃskṛtena sūnya akūṭasthāvināśatāmupā
 8. . [nyatā] yasya dharmasyetvantato notpāda upalabhyate [tat kasmāddhe] to pra-
 9. . [tat kasmā] ddheto [i]yamu [chyate] . . . g[ra] sū
 10. . . tamā prakṛti [sūnyatā] dharmāṇā prakṛtiḥ saṃskṛtānām
 11. [katamā] sarvbadharma śunyatā: [sarvbadharmā u] chya
 12. śrotra ghrāṇa-jihvā [kāyamanāḥ] vijñānam
 13. [rba] dharmāḥ: tatra sarbbadharma dharmabhi sūnyā akū [ta]
 14. rūpyalakṣaṇam duḥkham anubhavana la

Plate I. Fig. 3.

- L. 1. [skṛtā] nām dharmāñām lakshanañ [ya]chchā Sam
skṛtā.
2. [ka] tamā nupalambha sūnya [tā sarbba dha] rmāññū
3. mā bhāvaśūnyatā [ta] tra bhāvo no .
4. sūnyatā tatra katamā bhāvasvabhā
5. bhāvena sūnya sūnya sva
6. bhāvo bhāvena sū[nya .] svabhāva bhāvo bhāvena sūnya kata
7. katama bhāvena sūnyam kathañ svabhāvah svabhāvena sūnyo yā
8. bhāvaśūnyatā yotpādā yāvā tathāgatānāmanu
9. [tha] tā vitathatā bhūtakoṭiriti yā chaismaiḥām dharmāñām pareṇa sūnyā
10. . yānam Punaraparām Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānañ.ya
11. [ndro] nāma samādhi chandradhvajaketū nāma samādhi sarvbadharmodgato nāma sa
12. ma samādhi vajropamo nāma samādhi [śr] dharmapraveśamudr[o]nāma samādhi.
13. ma samādhi balavīryonāma samādhi [samu] dgato nāma samādhi niruktāniya
14. na mudro nāma samādhi [asañ] pramosho nāma samādhi sarvbadharmasamasara

Plate I. Fig. 4.

- L. 1. ho nāma samādhi vairochano nāma samādhi . . . nāma samādhi ani
2. nāma samādhi prabhākaro nāma samādhi samantāvabhāso nāma samādhi samā
3. dhi tejah pati nāma samādhi kshayāpagato nāma samādhi ani[m]jito nā
4. tibhāso nāma samādhi alokikaro nāma samādhi karākaro nāma samādhi.
5. ma samādhi apratishṭhito nāma samādhi ratnakūṭo nāma samādhi varadharmañdro
6. [kira] no nāma samādhi sarvbapadaprabheto nāma samādhi. samāksharā kā
7. samādhi apprakāro nāma Samādhi aniketachārī nāma samādhi.
8. [rno] nāma samādhi. sarvbaguñā samchaya gato nāma samādhi [sthi] ta ni
9. dhi asamasamo nāma [samādhi sarbba] dharmā [ti kramañō nāma] samā
10. mādhi ā [kā] rābhi ro nā dhi
[sa].
11. [shā] kshara vimu [kto nā] ma samā [dhi jvala]
nolko
12. bhinardano nāmā sa [ndo nā].
13. nirodha prasamano nāma pra.
14. ma samadhi . . . to . . . samādhi.

Plate II. Fig. 1.

- L. 1. [k]āyakalāsamprathamano nāma Sam[ā]
 2. śūramgamo nāma samādhiḥ yatra samādhi
 3. dhina sarvbasamādhayo mudritā āyā
 4. tyayamuchyate simhavikrīdito nā
 5. chyate sucha[ndra] nā . . . dhi. tatra kata . . . rnāma
 6. tamā sarvbadharmodga dhi ryyatra . . . sthitvā sa
 7. [mū]rdhā nāma samādhiryattra samādhau sthitvā sarvbasamādhināṁ^{mū}
 8. niyato nāma samādhiryattra samādhau sthitvā dharmadhātornniśhayam
 9. ryyatra [sa]mādhau sthitvā sarvbasamādhināṁ niyataṇi dhvajaṇi ddhārayaty-
 yamu
 10. . . sarbbasamādhināṁ bhinyatyayanmuchyate vajropamaḥ samādhi tatra kata
 11. . veṣa mudraḥ samādhi tatra katamaḥ samādhirājasu pratishthito nāma samā
 12. [rā] jasu pratishthitaly samādhi tatra katamo raśmipramukto nāma samādhi. ya
 13. katamo balavīryo nāma samādhi yatra samādhau sthitvā sarvba samādhināṁ ba
 14. tra samādhau sthitasva sarvvasamādhayah samudgachchhatyamuchyate samu

Plate II. Fig. 2.

1. 1. niuksi nideśan praveśayatyayamuchyate niruktinirdeśapraveśaḥ samādhiḥ tatra
 2. nānādheyān praveśayatyayamuchyate dhivachanaṣaṇpraveśa samādhiḥ tatra katamo.
 3. [d]igvilonā nāma samādhiḥ tatra katamo dhāraniṣudro nāma samādhiryattra
 4. . mosho nāma samādhiryattra samādhau sthitvā sarbba samādhinā [m] sampramoshay-
 yata
 5. . tra samādhau sthitvā samādhayah saṅgraha samavasaranaṇi gachchatyayamuchya
 6. . samādhau sthitvā sarvbasamādhinākāśa spharaṇatāyā spharatyayamuchya
 7. rbba samādhinā maṇḍalandhārayatyayamuchyate vajra mandalaḥ samā
 8. chyate rajojahaḥ samādhiḥ tatra katamo vairochano nāma samādhi.
 9. [ne] sho nāma samā [dhi] [sthi]tvā . . . [śya] . . . [sa] mādhe
 kam.
 10. nakaṇi chiddha [rma] sthi [sa] mā
 11. malapradī . . . samādhi [ryya] tra sa
 12. sthitvānantām̄ prabhām̄ [karotya] yamuchyate na
 13. chyate pra . . . rah samādhi [ta] tra katama
 sa.
 14. dhi. tatra katama samādhi śuddhasāro nā[mā].

Plate II. Fig. 3.

Plate II. Fig. 4.

- L. 1. bhi praviśyatayamuchyate Saṅketarutapraveśah samādhiḥ tatra katamo ghosha va.
 2. nu paśyatayamuchyate ghosha vani śīrak-hara vinirmuktaḥ samādhiḥ tatra katamo
 3. chyate jvalanolka samādhi. tatra katamo lakṣaṇa pariśodhano nāma samādhiryattra
 4. . tatra katamo nabhilaksho nāma samādhiryattra samādhau sthitvā sarvba samādhī-
 naṁ.
 5. . . mādhiryattra samādhau sthitasya sarvba samādhayaḥ sarvbākāravaropetā bhava-
 6. . . ryatra samādhau sthitvā sarvba samādhishu sukhaduḥkhami samanupaśyatayaya
 muchyā
 7. sthitvā samādhinām kshayām na samanupaśyatayamuchyate kshayākāraḥ
 sa
 8. muchyate dhāraṇipadhaḥ samādhi. tatra kataṇa samyaktva mithyātva
 sarvba sam
 9. myaktvamithyātva sarvba sam [samādhi] . tatra [katamou-
 rodha] nirodha
 10. rodhappraśama [no nāma samādhi] tatra katamo hvanirodha pravim
 rodho
 11. [dhiḥ ta] tra katamo vimalaprabho nāma samādh
 ryya
 12. mādhiryattra samādhau sthitvā sarvba samādhī-
 nām masā
 13. yaḥ paripurnā bhavanti tadyathā pañcha-
 daśyām.
 14. sarvba samādayo mahāvyūha samanvāga
 [to].

Plate III. Fig. 1.

- L. 1. mā śchāvabhāsayati yamuchyate sarvba
 2. palabhatē yamuchyate samādhi samataḥ nā
 3. [traka] tamo hyaraṇā sarana sarbba . . samava
 sarano
 4. nāma samādhi [h] tatra katamo nīlaniketa
 ni
 5. h tatra katama [stathatāsthitaniśchitto] nāma samādhiryyatra
 samā
 6. [kalisam] prathamano nā [ma samādhiryyatra] samā[dhau sthitvā sa]
 rvba samā
 7. vidhvāṇsana gaganakalpo nāma samādhiryyatra samādhau sthitvā sarvba
 8. . . . kāśasaṅgavimuktanirupalepo nāma samādhiryyatra samādhau sthitvā
 9. . idam Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya prajñāpāramitāyām charato ma
 10. Punaraparam Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānam
 11. hyādhyātme kāye kāyānudarśi viharati . nacha kāya
 12. rityādhyātma bahirdhe kāye kāyānuparsyī viharati nacha.
 13. ādhyātmā suvedanā subhīte dharmeshu dharmānupaśyī viharatyātāpi
 14. prajānah smṛtimām vinīyābhidhyāloka daśrmanasyam adhyātmabahirdhesu dharmā

Plate III. Fig. 2.

- L. 1. Bodhisatvo mahāsatvo dhyātme kāye kāyānupaśyī viharati iha Subhūte
 2. . shannamasmi prajānāti śayānah śayānamasmi prajānāti yathāya
 3. . tvo mahāsatvo dhyātme kāye kāyānupaśyī viharatyātāpi samprajānah
 4. . tikrama samprajānachārī bhavatyālokavilokita samprajānachārī bhava.
 5. . to . nāgata sthita nishāṇo svapna jāgarita bhā hita tūshnibhāva samjātya
 6. . yācha [pra] mānodayātme kāye kāyānupaśyī viharati tachchānupalaṁbha.
 7. . . śvasatimānecha praśvasati sadīrgha vā śvasiti dīrgghamī vā' śvasa
 8. . . svamī vā śvasati hrasvamā śvasimiti prajānātih hra . . praśvāsa.
 9. . . māvijyāmīti prajā . . . svamī vā prativi hrasvamī pra
 10. siti dīrghamā [śva] māśvasamīti prajānāti dī
 11. jānāti . evam hi Subhūte Bodhisatvo mahā
 12. [Bo]dhisatvo mahāsatva imameva kāye dhā.
 13. [g] o ghnāntevāsi vā tiks hñena śastreṇa gāṇ vamdbhyā
 14. [Bo]dhisatvo mahāsatva Prajñāpāramitāyā.

Plate III. Fig. 3.

- L. 1. etāyām dharmatā yā hyaparimute
 2. pi samprajāsyah smṛtimā n vinīyābhidhyā
 3. mahāsatvasya mahāyā [nam] Punarapara n Su
 4. ma pakānān kuśalānān dharmānām ma
 5. [pra]hānā chchhanda [vyāyachchhati chittān] pari
 [grhnā] ti sa
 6. . . . hñāti samya [k pra] dadhā [ti utpannāna n] kuśalānān [dharmānān]
 sthiterānān
 7. . . . tyamārabhate chittān pāregrhnāti samyak prādadhāti ta [chchānupa] lambha.
 8. . . [te] Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānām yadida n chatvāra ṛddhipādām
 9. . dañ onavayati vivekanisritañ virāganiśritañ nirodhaniśritañ vyavasarga pa
 10. . samanvagatamṛddhipādañ bhāvayati mīmāmsa samādhi prahāna samskā
 11. . rinatañ tachchānupalañbhayogena idamapi Subhūte, Bodhisatvasya mahā.
 12. [yā] ni katamāni pa[ñchā] tad yathā śradrendriyām vīryendriyām smṛtendriyām samā
 dhendri
 13. [yo] gena [Puna] raparam Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānañ ya
 14. jñābalamidamapi Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānañ tachchā

Plate III. Fig. 4.

- L. 1. [Bo]dhyāngāni katamāni sapta iha Subhūte Bodhisatvo mahāsatvo smṛti
 2. . vinaya sambodhyāngam vīryaprīti prasrabdha samādhi rupekshā sañbodhyāng
 bhā
 3. na ida Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānañ Punarapa
 4. . [shtih] samyak samkalpam. samyag vāk samyak karmāntah samyagājivam samya
 gvyā
 5. . . satvasya mahāsatvasya mahāyānam Punarapara n Subhūte Bodhisa.
 6. . mādhi ānimittañ samādhih apraniditam samādhih tatra katama śūnyatā sa
 7. . [vimo] kshamukham anabhisamskāra samskāro pranidhitam vimoksha mukha n mida
 8. . bhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānañ ya [duktañ] mekā
 9. . . savṛti jñānañ pa [ri chi] tam jñānam yathoktañ jñānāvmiti tatra ka
 10. . . . yasya prahā[na jñānam katamañ] nirodha-jñānam yadduhkhasya.
 11. [jñānam] tyanutpade jñāna: katamañ dharmajñā
 12. iti . yāla n yāvaddharmā anityā i
 13. [pu]dgalānān chetasaiva chittenaitasa kesiu
 dha
 14. [sul bhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya ma

Plate IV. Fig. I.

- L. 1. tamā mājñāsyāmīndriyām ājñendri [ya]
 2. samādhendri [yampra] jñendriyām miti tatra
 kata
 3. jñendriyām tatra katama-mājñātā vindri.
 4. [vīryyendriya n smṛtindriyām samādhindriya pra-
 jñendri
 5. lam̄bha yo [gena] Subhūte [Bodhis] tvasya
 mahā
 6. [rko] vichāra [mā] tra [rko] vichā tatra
 ka
 7. ram vivekajam prītisukhami prathamam dhyānamayamuchyate [savi-
 tarka] savi
 8. nasya yātarikā ya muchyate vitarko vicharamātrah samādhih tatra ka
 9. . . . vichāra samādhiridamapi Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahā
 10. . . tamā daśa tad yathā Buddhanusmṛti dharmānusmṛti sampānusmṛti. Sīlānusmṛ-
 11. . [ti]. Maranānusmṛti . ridamapi Subhū[te] Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānam
 12. . chatvāri dhyānāni chatvāryapramānāni chatasra ārūpya samāpattayah
 13. hāyānam tachchānupalaṁbha yogonā . Puraraparam Subhūte Bodhisatvasya.
 14. Pudgalānām sthānam chāsthāna ta[dva] thā bhūtam pṛajānīte sthānam chāsthānato

Plate IV. Fig. 2.

- L. 1. [kaṇī] yatnābhūtaṇi prajānīte anekadhātūm nānādhātū lokam yathābhū
 2. . satvānām parapudgalānām mindriya parāparate yathābhūtāṇi prajānīte
 3. [Bo] dhyāṇagadhyānavimoksha samādhi samāpattayaḥ saṃkleṣa vyavadhānavyūsthānaḥ
 jñā
 4. . jñānam yathā bhūtaṇi prajānīte āśravāṇām k-hayādanāśravivitovi
 5. . ti rushitaṇi me Brahmachāryāṇi kṛtaṇi me karaniyāṇi nāpara māsmād bhavāṇi prajā
 6. . [ra] parami Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānaṇi yadidam chatvā
 7. . . vā Brāhmaṇo vā Devo vā Māro vā Brahmā vā kaścidvā Pudgaloke sa
 8. . . . mānah kshemaprāptāścha viharāmyabhaya prāptāścha vibarāmi vaiśā
 9. [cha]kram pravarttayāmya . . . nī . . manena [vā] Brāhmaṇena
 vā
 10. naparikṣhī [na] kaśchichchhramaṇo vā Brāhmaṇo vā.
 11. mantarāyāya nedam sthāna vidyate i
 12. myahām na samanupaśyāmīdām chāha nimitta
 sa
 13. tā tatkarasya samyagduḥkha kshayāya tam prati
 14. [jhi] -atvasya mahāsatvasya mahāyāna
 orajā

Plate IV. Fig. 3.

- L. 1. [de]va jānaka paśya-kasya dharmadhātūnā
 2. [achintya] dharma dhāturnopalabhyate byatyanta
 vi
 3. [éuddhi] tāmupādāya tathā chā. tā
 4. tā . . . ā [tya] pra . . . nopalabhyate [hyatyanta viśud-
 dhitā]
 5. tā ni [nopalabhyate hyatyanta viśuddhitā mupādāya]
 6. [dāya] hyarhan pratyē [ka bu] ddha stathāgatorham [sam�ak sambu]
 ddho no.
 7. [pa] labhyate hyatyanta viśuddhitā mupādāya anu . . nāphalam
 8. . . skāro nopalabhyate hyatyanta viśuddhitā-mupādāya pūrvbānto no
 9. . . ttim nopalabhyate hyatyanta viśuddhitāmupādāya hānirnopala
 10. . tva nopalabdhernopalabhyate tat kasmāddhetor nahi S[u] bhūte dharmadhātū
 11. . bhūtakotyanupalabdheḥ ryyāvat Prajñāpāramitānupalabdhernopala.
 12. bhavadabhāvasvabhāvāśūnyatānupalabdhernopalabhyate smṛtyupasthānā
 13. srota āpannānupalabdhernopalabhyate . yālām yāvat samyak sambuddhānupa
 14. palabdhernopalabhyate anutpādānupalabhdhernopalabhyate yāvadanabhikshṇau.

Plate IV. Fig. 4.

- L. 1. [ni] nopalabhyate prathamā bhūmyānupalabdhernopalabhyate yāvadaśamā bhū
 2. . thā śukla vipaśyatā bhūmi rgotra . bhūmiḥ ashtamakabhūmi darśana.
 3. . t sambuddhabhūmi riti . tatrādhyātma śūnyatāyām prathamā bhūmirnopala
 4. . tāyām dvitiyā bhūmirnopalabhyate piyālam trtiyā bhūmiśchatūrthī.
 5. . śūnyatāyām daśamā bhūmirnopalabhyate tat kasmāddhetor nahi Subhūte
 6. . ntaviśuddhitāmupādāya ādhyātmaśūnyatāyām satvaparipāko
 7. . . tāmupādāya adhyātma śūnyatāyā Buddhaśhetra pariśodhanaṁ nopa
 8. . . viśuddhitāmupādāya adhyātmaśūnyatām pañchachakshumshi nopa
 9. evam . Subhūte Bodhisatvo mahāsatvo . . palambha yo.
 10. [sa] māpta e . . [rivartt]o . . . m[ekā] dasya
 11. [mahā] . . . hā . . . [kamabbibhū] ya niryā
 12. stadanena bhadanta Bhagava
 13. [śī]lasya bhadanta Bhagavām stad yā.
 14. [Bhaga] vām stadvānam tasmin mahāyānam
 mahā

INDEX

	PAGE.
Ārūpyadhatu	32, 4
Bhadanta	32, 11
Bhagava	32, 11
Bodhisatva	32, 4, 5, 8, 9, 10, 11
Brāhmaṇa	32, 10
Deva	32, 1
Hoernle, Dr.	32, 4
Kāmadhatu	32, 1
Lüders, Prof.	32, 8, 9, 10, 11
Mahāyāna	32, 10
Māra	32, 1, 4, 8, 11
Prajñāpāramitā	32, 9
Rddhipāda.	32, 1
Rūpadhatu	32 1
Saddharma-puṇḍarīka	32, 5, 6, 7, 8
Samādhi	32, 1
Sanaullah, Mr.	32, 2
Śatasāhasrikā-prajñāpāramitā	32, 10
Śramaṇa	32, 4, 5, 8, 9, 10, 11
Subhūti	32, 4 5, 9
Sunyatā	32, 6, 11
Tathāgata	32, 6, 11

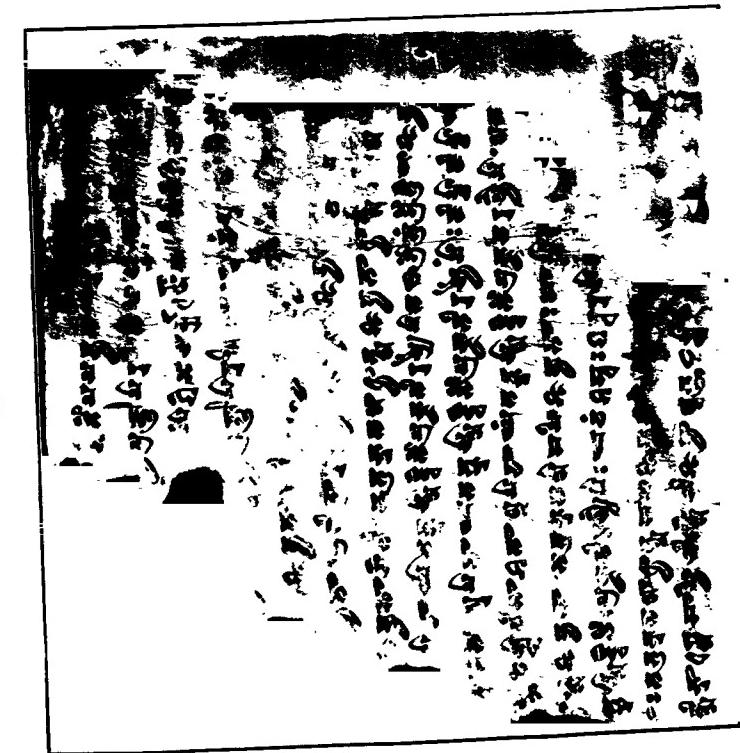


FIG. 1.

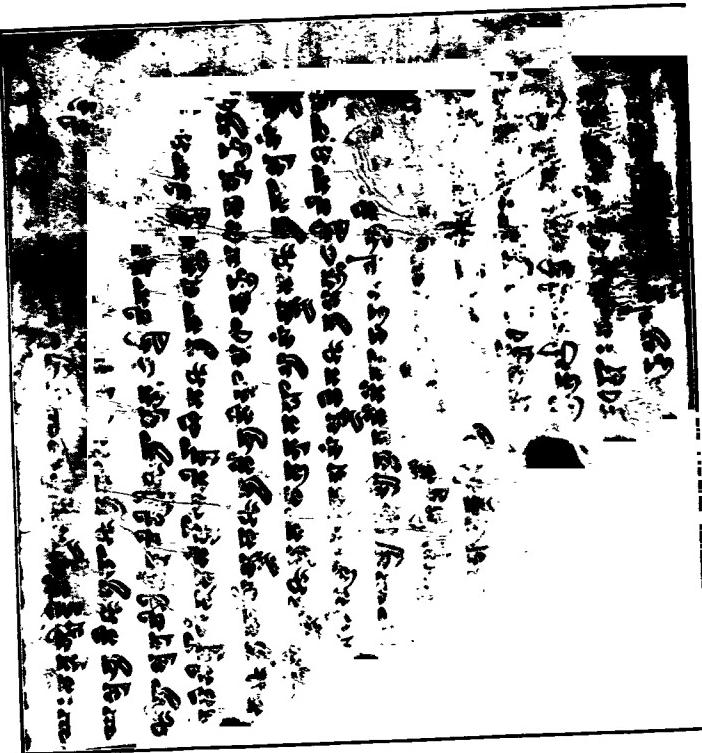


FIG. 2.

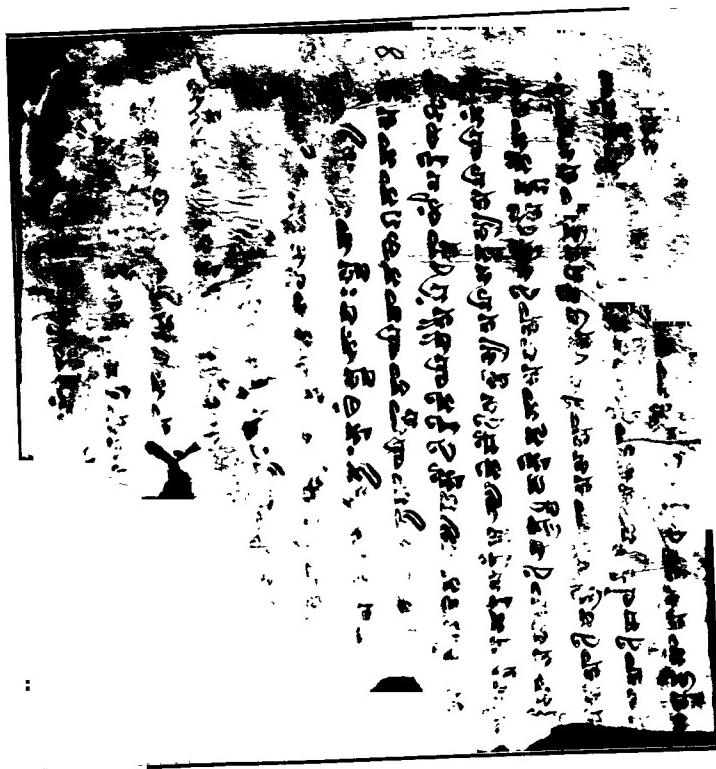


FIG. 3.

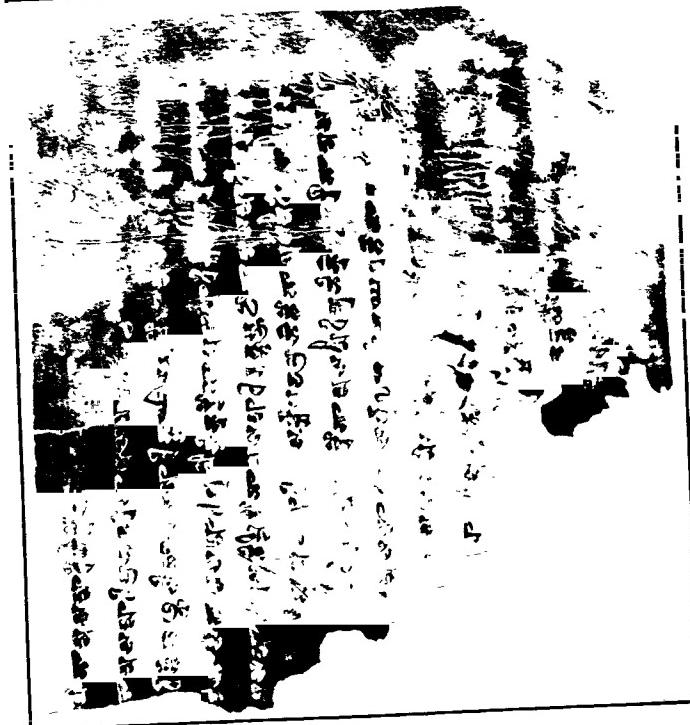


FIG. 4.

PLATE I.

PLATE II.



FIG. 1.

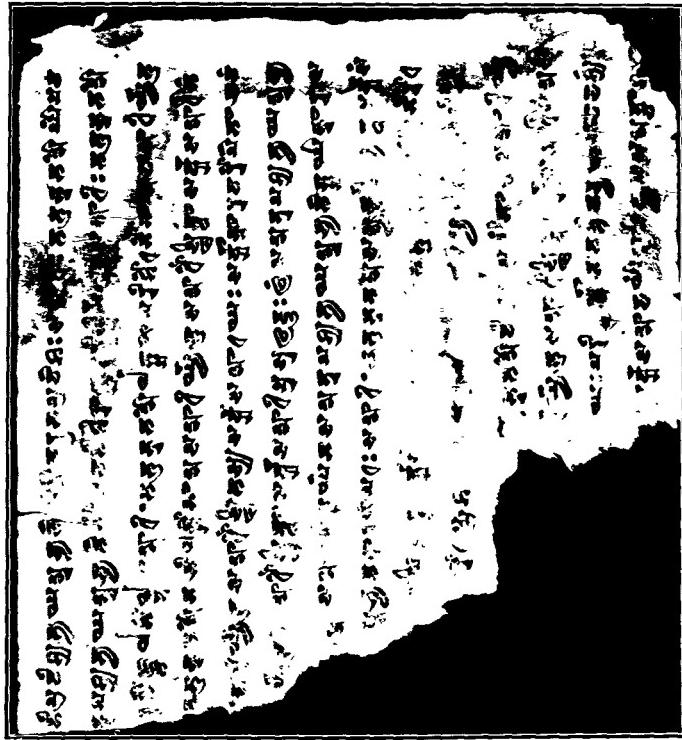


FIG. 2.

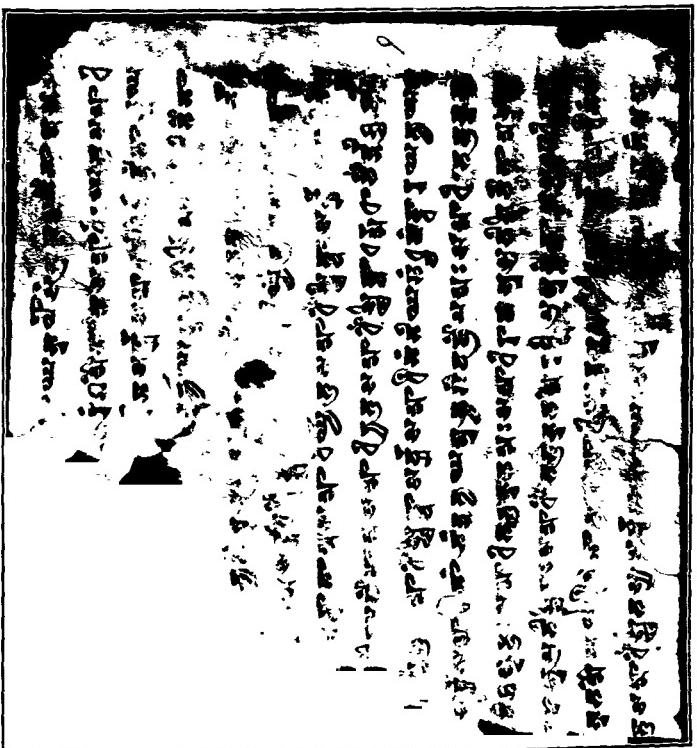


FIG. 3.

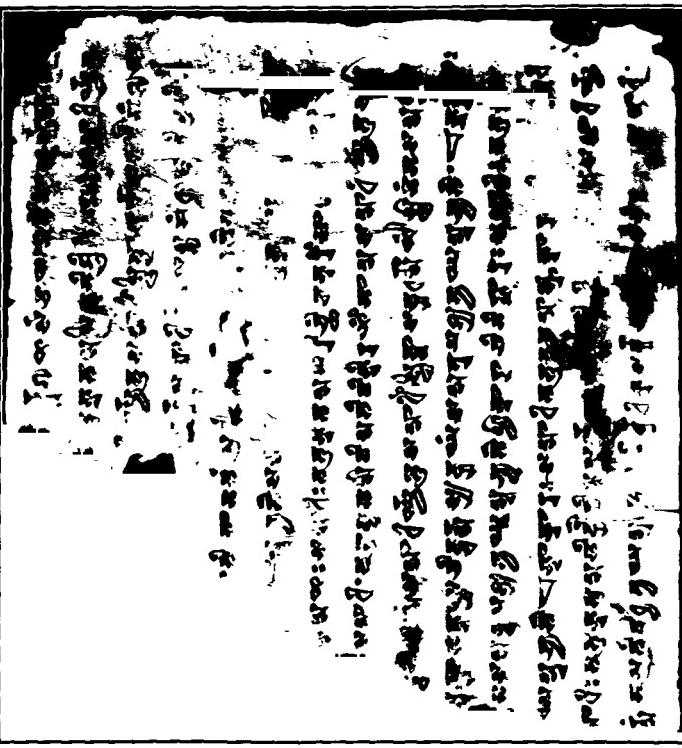


FIG. 4.

PLATE III.

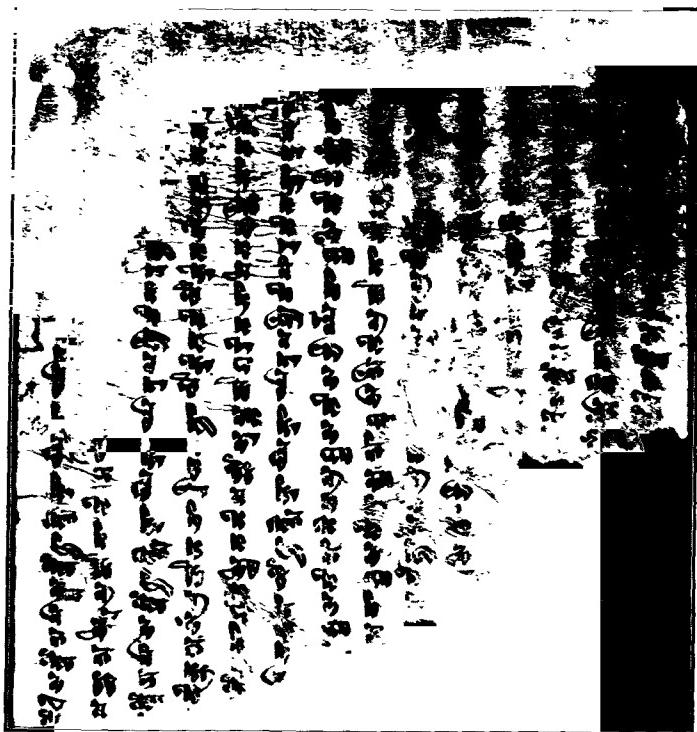


FIG. 1.

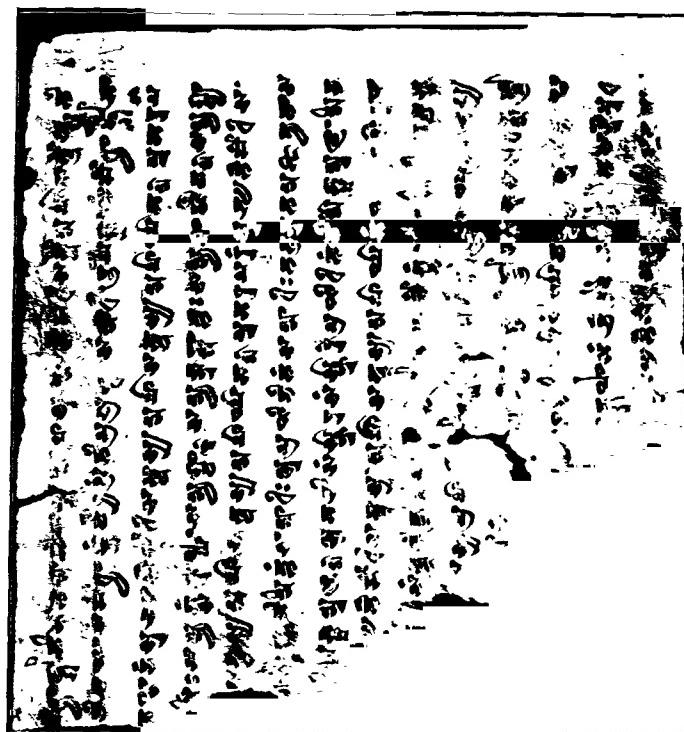


FIG. 2.



FIG. 3.

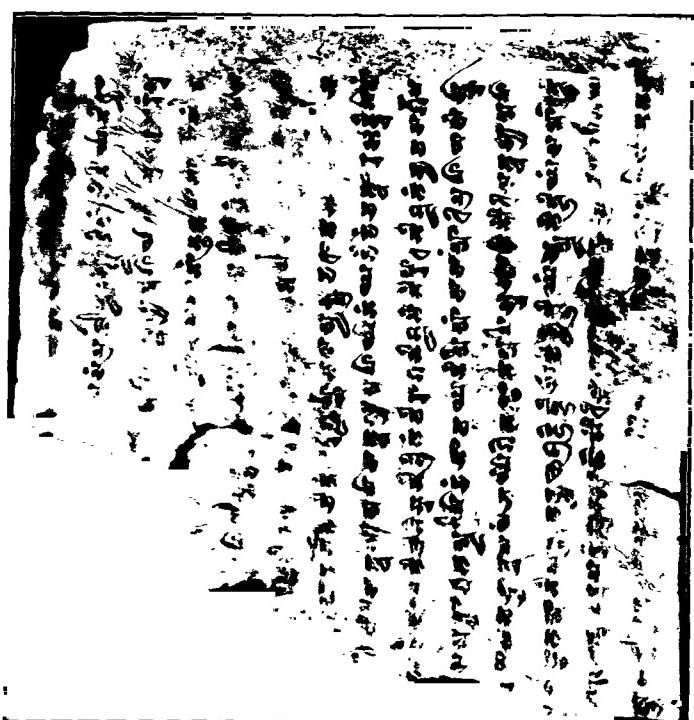


FIG. 4.

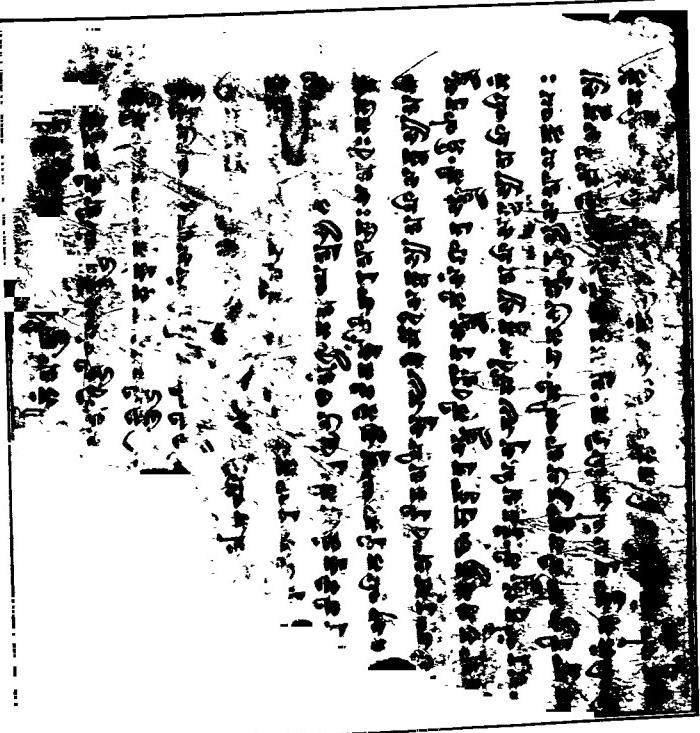


FIG. 1.

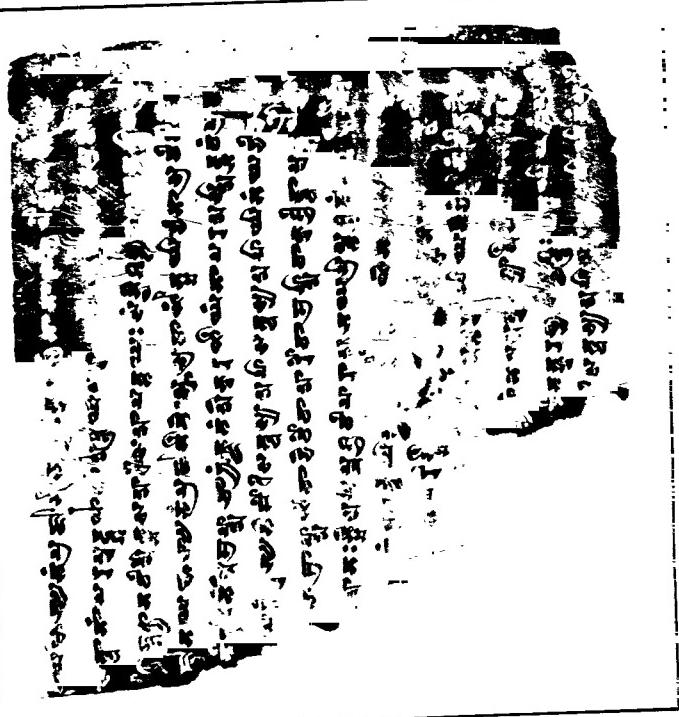


FIG. 2.

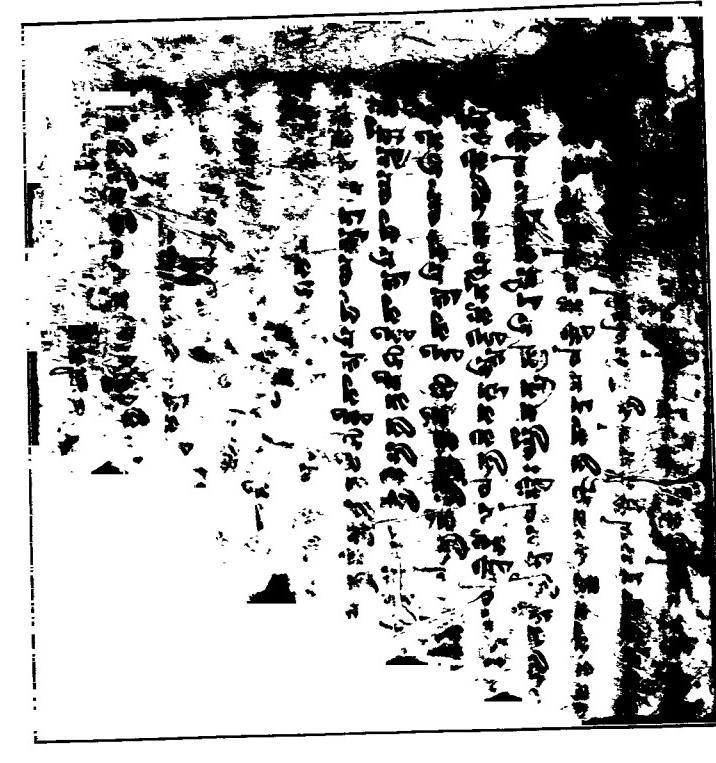


FIG. 3.



FIG. 4.

PLATE IV.





✓
!

Archaeological Library,

21953

Call No. 2913.03/1 DA/Brid.

Author—Bridya Binod, B.B.

Title—Fragm ent of a Prayings
paramita manuscript

Mem No: 32